

Nº albarán : 80500755
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 15.10.2020
Fecha rec: 15.10.2020

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number: 285727
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: 3111KLH
Matrícula: 180 276 951
Placa: QAHW515
Remolque: 501750137
Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta: 70026
Centro: 70026
Puerto de descarga: 70026
Unloading point: 70026
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031 KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 480 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 16 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 19/10/2020 Firma:	480		PZA	TBA-501494 TBA-501712	016 096	16481566/16492274	30	550004318501		
Peso neto total : Total net weight:		5.217,600		Peso bruto total : Total brut weight :		6.244,800		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		016	

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier FAGOR EDERLAN S.COOP.	Recepcion / Receiver Fagor Ederlan S. Coop.	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
☐ A RELLENAR POR RECEPCION ☐ TO FILL BY THE RECEIVER El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.				

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

MAGNA

80500756
75780500753
755

Fagor Ederlan Koop.E

Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Orrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transport Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

MAGNA FT S.P.A
VIA DEI CICLAMINI, 4
MODUGNO BARI 70026
ITALIA

Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

TRANSLLOMAR

Trans-llomar 2003 S.L.
C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar
43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823
N.I.F B-43732205

Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

MODUGNO BARI
ITALIA

Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours

Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

ARRASATE (ESPAÑA) 15.10.2020

Reservas y observaciones del transportista
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l.
Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77
04010 Campoverde Aprilia (LT)
P.IVA 01834560599
Isct. Albo Trasp. LT6204022Y

FW 961 EC

Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers

Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

Nº estadístico
Nº statistique
Statistical number

Peso bruto, kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

Volumen m³
Cubage m³
Volume in m³

40 CONTENEDORES PIZAS AUTO

12.496

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.

Forma de pago
14 Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

Formalizado en
21 Etablie à
Established in

ARRASATE a 15.10. 20 20

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
Via del Clitau Modugno (BA)

22

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

F. M. Fagor Ederlan
S. C. S.

23

TRANSLLOMAR

AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l.
Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77
04010 Campoverde Aprilia (LT)
P.IVA 01834560599
Isct. Albo Trasp. LT6204022Y

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received

Lugar
Lieu
Place

19 OTT 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Nº 3435

- En el caso de mercancías peligrosas, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- En el caso de mercancías peligrosas, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y en su caso, la letra.
- In the case of dangerous goods, in the last line of the table the number, the class, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility